



Article

Значение творчества Чингиза Айтматова в развитии якутской культуры

В.Г. Семенова

*Северо-Восточный федеральный университет им. М.К. Аммосова, Якутск, Республика Саха, Российская Федерация
(E-mail: semenova_ykt@mail.ru)*

ARTICLE INFO

Ключевые слова:
Айтматов,
Якутия,
культура,
национальная
литература,
фольклорно-
мифологические
сюжеты,
интерна-
ционализм,
перевод, Саха
театр, Потапов,
Борисов,
феномен, связь

МРНТИ 17.07.21

DOI: <http://doi.org/10.32523/2664-5157-2025-1-130-145>

АННОТАЦИЯ

Статья посвящена сборнику произведений Ч. Айтматова, переведенному на якутский язык (1966), и спектаклям по его повестям «Материнское поле» и «Пегий пес, бегущий краем моря», поставленным на сцене Якутского драматического театра имени П.А. Ойунского режиссерами Федотом Потаповым и Андреем Борисовым (1965, 1982). Цель работы – выявление значения творчества Чингиза Айтматова на развитие якутской культуры. Методология исследования основывается на комплексном подходе, предполагающем использование различных научных методов: историко-типологического, культурно-исторического, конкретно-аналитического, сравнительно-сопоставительного и др. Особенность произведений Чингиза Айтматова проявляется в том, что его творчество глубоко национально и в то же время интернационально. Через изображение актуальных проблем жизни родного кыргызского народа он выходил к глобальным, общечеловеческим ценностям и его произведения для всех людей мира, независимо от национальности, идеологий и религий, являются неисчерпаемым живительным источником вдохновения для творческих личностей. Автор утверждает, что обращение к фольклорно-мифологическим сюжетам, мотивам, утверждение нацио-нальной идеи, отражение непреходящих общечеловеческих ценностей, освещение “вечных” проблем делают творчество кыргызского писателя неподвластным времени, позволяя ему занимать достойное место в мировой литературе. На основе анализа определено, что творчество и деятельность писателя имели большое значение в укреплении единства межнациональных отношений кыргызов и народа саха. Творчество и личность Ч. Айтматова оказали значительное влияние на творчество писателей Сибири и Якутии, подняли на новую ступень

развитие переводческой деятельности. С именем кыргызского писателя тесно связано развитие Саха театра. Феномен Айтматова как особого, неординарного явления заключается в том, что его произведения, поставленные на сцене национального театра, стали не только вершинными постановками и крупными творческими достижениями якутских режиссеров Федота Потапова и Андрея Борисова, но и значительными вехами, отправными точками развития театрального искусства республики. Уникальность наследия писателя также заключается в том, что через его произведения якутский народ транслировал в культурное пространство России и мира свои традиции и национальную культуру. Произведения Чингиза Айтматова явились не только большим событием в мире художественной литературы, но и стали объединяющим мостом, позволяющим людям из разных культур находить общий язык через искусство. Его пример показывает, как литература может преодолевать культурные и языковые барьеры: он говорит о человеческих чувствах и переживаниях, которые понятны всем, независимо от национальности.

V.G. Semenova

*Ammosov North-Eastern Federal University, Yakutsk, Republic Sakha (Yakutia),
Russian Federation
(E-mail: semenova_ykt@mail.ru)*

The significance of Chingiz Aitmatov's works in the development of Sakha (Yakut) culture

Abstract. The article examines the collection of works by Chingiz Aitmatov translated into the Sakha (Yakut) language (1966) and the stage adaptations of his novellas *Mother's Field* and *Spotted Dog Running Along the Edge of the Sea*, performed at the Oyunsky Sakha Drama Theatre by directors Fedot Potapov and Andrei Borisov (1965, 1982). The study aims to determine the significance of Chingiz Aitmatov's work in the development of Sakha culture. The research methodology adopts a comprehensive approach, integrating various scholarly methods, including historical-typological, cultural-historical, concrete-analytical, and comparative methods.

Aitmatov's works are distinguished by their profound ethnic-national essence while simultaneously possessing universal significance. By addressing the pressing issues of Kyrgyz life, he engaged global, universal values, making his works an enduring source of inspiration for creative individuals worldwide, regardless of nationality, ideology, or religion. The author argues that Aitmatov's engagement with folklore and mythological plots and motifs, his affirmation of ethnic-national identity, and his reflection on timeless human values and

Received 09 December 2024. Revised 13 December 2024. Accepted 19 February 2025. Available online 30 March 2025.



Для цитирования: В.Г. Семенова Значение творчества Чингиза Айтматова в развитии якутской культуры // Turkic Studies Journal. 2025. Т. 7. №1. С. 130-145. DOI: <http://doi.org/10.32523/2664-5157-2025-1-130-145>

For citation: V.G. Semenova The significance of Chingiz Aitmatov's works in the development of Sakha (Yakut) culture // Turkic Studies Journal. 2025. Vol. 7. No1. P. 130-145. DOI: <http://doi.org/10.32523/2664-5157-2025-1-130-145>

'eternal' problems render his work enduring, securing his rightful place in world literature.

The analysis reveals that Aitmatov's literary contributions played a crucial role in strengthening Kyrgyz-Sakha interethnic relations. His works and personality profoundly influenced writers in Siberia and Yakutia and elevating literary translation in Yakutia. The Kyrgyz writer's name is closely tied to Sakha theater. The Aitmatov phenomenon, as a unique cultural force, is evident in the fact that his staged works in the national theater became landmark productions and major creative achievements for Sakha directors Fedot Potapov and Andrey Borisov, serving as milestones and starting points in the development of theatrical arts in the republic.

Another unique aspect of Aitmatov's legacy is that his works provided the Sakha people to convey their traditions and national culture into the cultural space of Russia and the world. His literary creations were not only major events in the realm of artistic literature but also served as a bridge uniting people from different cultural backgrounds through art. His example demonstrates how literature can transcend cultural and linguistic barriers, addressing to human emotions and experiences that resonate universally.

Keywords: Aitmatov, Yakutia, culture, national literature, folklore and mythological plots, interna-tionalism, translation, Sakha theater, Potapov, Borisov, phenomenon, connection.

В.Г. Семенова

*М.К. Аммосов атындагы Солтүстік-Шығыс федералды университеті,
Якутск, Саха Республикасы, Ресей Федерациясы
(E-mail: semenova_ykt@mail.ru)*

Саха мәдениетін дамытудағы Шыңғыс Айтматов шығармашылығының маңызы

Аннотация. Мақалада Шыңғыс Айтматовтың саха тіліне аударылған (1966) шығармалар жинағы және оның «Ана – Жер Ана», «Теңіз жағалай жүгірген тарғыл төбет» повестері негізінде П.А.Ойунский атындағы Саха мемлекеттік драма театрында Федот Потапов және Андрей Борисов режиссерлігімен сахналанған (1965, 1982) спектакльдері қарастырылады. Жұмыстың мақсаты – Шыңғыс Айтматов шығармашылығының саха мәдениетінің дамуына ықпалын қарастыру болып табылмақ. Зерттеу әдістемесі тарихи-типологиялық, мәдени-тарихи, нақты-аналитикалық, салыстырмалы-салғастырмалы және т.б. түрлі ғылыми әдістерді қолдануды көздейтін кешенді тәсілдерге негізделген.

Шыңғыс Айтматов шығармалары ұлттық болмыспен қатар, халықтар арасындағы байла-ныстарды қамтитындығымен де ерекшеленеді. Жазушы туған қырғыз халқының өміріндегі өзекті мәселелерді бейнелеу арқылы жаһандық, жалпыадамзаттық құндылықтарды да қозғай білді, оның қаламынан шыққан туындылар әлем халқын ұлтына, дүниетанымына және дініне бөлмей, тұтас қамтыды әрі шығармашыл тұлғаларға сарқылмас өмірлік шабыт сыйлады. Автордың пікірінше, қырғыз жазушысының фольклорлық-мифологиялық сюжеттерге терең баруы, ұлттық идеяны бекітуі, жалпыадамзаттық құндылықтар мәселесін қозғауы, «мәңгілік» тақырыптар тұрғысында ой өрбітуі оның шығармашылығын уақытқа тәуелсіз ете отырып, әлем әдебиетінде айшықты орын алуына мүмкіндік берді.

Жүргізілген ғылыми талдаулар нәтижесінде жазушының шығармашылығы мен қызметі қырғыз бен саха халықтарының ұлтаралық қатынастар бірлігін нығайту жолында маңызды орын алғаны анықталды. III. Айтматовтың шығармашылығы мен тұлғасы

Сібір мен Саха жазушыларының шығармашылығына зор ықпал етіп, аудармашылық іс-әрекеттің дамуын жаңа деңгейге көтерді. Саха театрының дамуы қырғыз жазушысының есімімен тығыз байланысты. Айтматов феноменін ерекше құбылыс ретінде қарау оның халық театры сахнасында қойылған шығармаларының саха режиссерлері Федот Потапов пен Андрей Борисовтың жоғары деңгейлі қойылымдары мен ірі шығармашылық жетістіктері ғана емес, сонымен қатар республика өнерінің дамуының маңызды белестері саналады. Жазушы мұрасының бірегейлігі оның шығармалары арқылы саха халқының салт-дәстүрлері мен ұлттық мәдениетін Ресей мен әлемнің мәдени кеңістігіне танытуында жатыр. Шыңғыс Айтматов шығармалары көркем әдебиет әлеміндегі басты оқиға ретінде саналып ғана қоймай, сонымен бірге түрлі мәдениет өкілдерінің өнері арқылы да ортақ тіл табуға мүмкіндік беретін біріктіруші көпірі санатында қызмет атқарды. Оның мысалдары арқылы әдебиеттің мәдени және тілдік кедергілерді жеңу жолдары түсіндіріледі: ұлтына қарамастан, баршаға түсінікті адамзаттық сезімдер мен толғаныстар туралы әңгіме қозғалады.

Кілт сөздер: Айтматов, Якутия, мәдениет, ұлттық әдебиет, фольклорлық-мифологиялық сюжеттер, интернационализм, аударма, Саха театры, Потапов, Борисов, феномен, байланыс.

Введение

Чингиз Айтматов был не только самым известным писателем советского времени, но и является писателем мирового значения. В своих произведениях он выступал как великий гуманист, призывающий человечество к миру и созидательному труду. Произведения Айтматова были переведены на 176 языков мира, что дало возможность многим народам читать его произведения на своих родных языках. Не стал исключением и якутский народ.

В августе 1966 г. в Якутии впервые были проведены Дни литературы Киргизской ССР, которые стали важным событием для установления творческих связей и развития сотрудничества между двумя братскими народами. Делегацию кыргызских писателей возглавлял председатель правления Союза писателей Киргизии Т. Абдумомунов. Они стали желанными гостями в городах Якутске, Мирном и Намском районе. В преддверии Дней литературы в четвертом номере литературно-публицистического журнала «Хотугу сулус (Полярная звезда)» были напечатаны произведения кыргызских поэтов на якутском языке. В 1967 г. был издан сборник произведений кыргызских писателей «Ала-Тау сарыала (Расцвет над Ала-Тау)» (Абдумомунов и др. 1967). В 1966 г. Якутское книжное издательство напечатало сборник произведений Чингиза Айтматова «Тэбиэн хараба (Верблюжий глаз)» в переводе на якутский язык (Айтматов, 1966). В сборник вошли произведения «Джамия», «Верблюжий глаз», «Первый учитель», «Материнское поле», переложенные на якутский язык известным лингвистом П.С. Афанасьевым, поэтом, прозаиком В. Гольдеровым, журналистом, Героем Советского Союза Н.А. Кондаковым, поэтом, переводчиком С.А. Саввиным-Кюн Жирибинэ. Якутские литераторы очень бережно и ответственно отнеслись к переводу произведений великого писателя. И.А. Дмитриев-Сизэн Чолбодук, переложивший позже на якутский язык произведение «Пегий пес, бегущий краем моря» для Саха театра, рассказывал А. Гуринову-Арчылану, что при переводе было очень сложно передать двусмысленность предложений, оригинальный, особенный, поэтический, близкий к стихотворному слог писателя, великолепно

владевшего двумя языками, раскрывать мощный поток его размышлений (Гуринов, 2012: 103). Книга, изданная семитысячным тиражом, быстро распространилась по всей республике и была восторженно принята якутским читателем. Хотя книга впервые знакомила якутского читателя с историей, жизнью, традициями кыргызского народа, он воспринял сочинения Айтматова тепло и искренно, как будто писатель рассказывал о жизни якутов.

Материалы и методы исследования

Материалом исследования стали сборник произведений Ч. Айтматова, переведенный на якутский язык (1966), и спектакли, поставленные на сцене Саха театра режиссерами Федотом Потаповым и Андреем Борисовым (1965, 1982) по повестям писателя «Материнское поле» и «Пегий пес, бегущий краем моря». Цель работы – выявление значения творчества Чингиза Айтматова на развитие якутской культуры. Методология исследования основывается на комплексном подходе, предполагающем использование различных научных методов. При исследовании влияния творчества кыргызского писателя на якутскую литературу были применены историко-типологический и культурно-исторический методы исследования. При рассмотрении генезиса культуры родственных народов, при сопоставлении их менталитета применялся сравнительно-типологический подход. В изучении феномена Айтматова как особого, неординарного явления в театральном искусстве народа саха были использованы конкретно-аналитический, культурно-исторический методы.

Степень изученности темы

Проблема изучения вклада Ч.Т. Айтматова в якутскую культуру до настоящего времени еще не являлась предметом целостного научного осмысления. О значении сборника «Верблюжий глаз» в своем творчестве упоминается в статье народного писателя Якутии Дмитрия Наумова «Заветное слово великого писателя» (Наумов, 2016), а также в резюме писателя А.Г. Гуринова-Арчылана к переводу произведения Айтматова «Буранный полустанок» (Гуринов, 2012). Постановке спектакля «Желанный голубой берег мой...» по повести Чингиза Айтматова был посвящен раздел «Люди – звезды» в монографии В.А. Чусовской «Путь к театру олонхо: Творчество режиссера Андрея Борисова» (Чусовская, 2006). Таким образом, научная новизна работы состоит в том, что автором впервые предпринимается попытка выявления и комплексного исследования значения творчества Чингиза Айтматова в развитии якутской литературы и национального театра.

Анализ

Ч. Айтматов и якутская литература

Культура каждого народа живет в духовной и генной памяти народа, а, как известно, кыргызы и якуты являются родственными народами – у нас общие предки и общая пракультура. Наши языки принадлежат к одной языковой семье – тюркской, и, как отмечает исследователь Б.С. Зулумян, языковое родство определяет в какой-то степени и родство духовное, и именно язык является одним из важнейших компонентов формирования способа мышления, восприятия и, в конце концов, – типов литератур

(Зулумян, 1995: 126). Отечественными исследователями было отмечено, что открытием литературы 1960-х гг. стал тот факт, что в произведениях Айтматова впервые были введены традиции богатырского эпоса кыргызов: “Примером может служить жанровое новаторство Ч. Айтматова, мастера реалистического письма, придающего эпическое звучание киргизской повести и монументальность ее образов на основе введения в общесоюзный литературный обиход героической традиции киргизского эпоса “Манас” (Толгонай, Танабай, Джамиля, подростки-школьники из “Ранних журавлей”)” (Кедрина, 1976: 16-17). Мифологические сюжеты, образы и эпические мотивы, размеренная поэтическая речь в произведениях Айтматова, восходящие к “Манасу”, оказались близки и глубоко понятны якутскому читателю. По представлениям якута, воспитанного на основе мифологических воззрений народа и эпоса олонхо, природа считалась живой и одушевленной, а человек – ее частью. Проживающий в суровых условиях и зависимый от климатических особенностей северный человек преувеличивал стихийное могущество природных явлений и всегда относился к ним с большим преклонением, подносил угощения и просил благосклонности. Философ А.Г. Новиков отмечает: “Якуты верили, что в Среднем мире, помимо людей и животных, имелось большое количество духов-хозяев (иччи) гор, рек, озер, лесов, дорог и даже предметов, созданных руками человека. Наиболее добропочитаемой иччи была хозяйка земли, охраняющая благополучие людей и их скота от проказов злых абаасы. Ее “видели” в образе седой старухи в нарядной одежде. Она воплощает в себе персонифицированный образ родной земли, праматери всего живущего и растущего. ...Хозяйка земли всегда готова напоить, накормить, приютить и обнять всех обитателей земли” (Новиков, 1996: 26).

Привыкшему преклоняться Земле как матери-кормилице якуту было понятно обращение Толгонай к Матери-земле за советом в трудный час. Ему, стремящемуся жить с окружающим миром в гармоничных отношениях, было близко очеловечивание природных сил и Земля воспринималось как живое существо, которое заботится о своих детях. Схожи были космогонические представления кыргызов и якутов, сверяющих свою жизнь с движением небесных светил, что подчеркивает общие корни и мировосприятие. Песни в произведениях Ч. Айтматова служат не только украшением текста, но и важным средством передачи культурных ценностей и эмоций. Песня о стране Анархай, сочиненная Кемелем (“Верблюжий глаз”), песни Данияра о красоте родной земли, о любви полюбились якуту – мастеру импровизации. Таким образом, огромный успех данной книги в Якутии можно объяснить генной памятью, близостью менталитета наших народов.

Но в то же время было новое, неизведанное для якутского читателя. Якутский менталитет запрещает проявлять чувства на людях, и потому саха обычно сдерживает свои эмоции. Новшеством явилось открытое проявление переживаний, раскрепощенность чувств, эмоциональное выражение страсти героев произведений Айтматова, которые представили собой смелый шаг в сторону преодоления традиционных норм. Вызывал глубокий интерес и импонировало в писателе преодоление тюркского менталитета, некоторых традиционных представлений, сковывающих современного человека и как он открыто и смело ставил злободневные вопросы, социальные проблемы общества. И все это, можно полагать, дало писателям и читателям возможность задуматься о своих собственных проблемах и вызовах.

Как известно, основой творчества Чингиза Айтматова является гуманизм. Его произведения, утверждающие общечеловеческие ценности, совпали с устремлением человека к миру, созидательному труду в послевоенные годы. Чингиз Айтматов

полностью и пронзительно раскрыл героизм и трагизм войны, глубоко передал подвиг советского народа в тылу. В судьбах своих героев Толгонай, Данияра, Джамили он раскрыл сложную духовную эволюцию человека, пережившего войну. Якутский народ во время Великой Отечественной войны потерял одну треть от общей численности населения и память о войне была жива в его сердце. В айтматовских произведениях образы кыргызских женщин ничем не отличались от якутских: их объединяли душевная красота и мужество, героический трудовой пафос, нравственная чистота. Произведения Чингиза Айтматова раскрывали всю сложность и многогранность человеческой души, сохраняли эстетическое воздействие на читателей, независимо от национальности, времени и обстоятельств.

Велико было влияние Айтматова на развитие литератур братских народов. Об этом говорил и исследователь А. Садыков на Всесоюзной тюркологической конференции (1976): “Начинающий прозаик сейчас не может пройти мимо опыта, мимо эстетических открытий Ч. Айтматова, достижения которого особенно велики в жанре короткого рассказа и лирико-драматической повести. Творчество и личность Ч. Айтматова играют особо важную роль в сближении литератур народов СССР, в укреплении международных контактов всей советской литературы” (Садыков, 1976, 67-68). Действительно, произведения Айтматова повлияли на становление национальных литератур и послужили образцом для подражания. Как отмечает алтайский литературовед Н.М. Киндикова, поэт Аржан Адаров, будучи в зрелом возрасте, под влиянием своих переводов произведений Ч. Айтматова и казахского писателя И. Есенберлина приступил к написанию собственных исторических романов (Киндикова, 2019: 155).

Неомифологические тенденции, наблюдающиеся в творчестве Айтматова, в котором были выработаны типы интеллектуализированного использования мифа в современной прозе, прослужили примером для якутского писателя Ивана Гоголева. Как отмечают якутские литературоведы, в романе “Богиня милосердия” якутский автор следует по пути так называемого “магического реализма” в мировой литературе XX в., представленного именами Ж. Амаду, Г. Маркеса, Ч. Айтматова и др. (Ойунская и др., 2005: 420-421). Исследователь В.Б. Огорокова в своей монографии о творчестве народного писателя Якутии Дмитрия Наумова утверждает, что увлечение будущего прозаика в детские годы лирико-романтическими произведениями Чингиза Айтматова оказало значительное влияние на его творчество и становление как автора (Огорокова, 2018: 181). Сам народный писатель вспоминает: “Мы, шестиклассники, с большим восторгом восприняли на уроке якутской литературы чтение перевода на якутский язык произведения “Верблюжий глаз”, который прочитал наш учитель В. Гольдеров. С этого дня, взволновав до глубины души, появился в моей жизни Чингиз Айтматов. Прекрасная мелодия его повестей мне слышна до сих пор. До сих пор я принимаю его как истинно якутского писателя, родного нам по духу и мироощущению” (Наумов, 2016: 6).

Творчество Чингиза Айтматова заложило основу дружеских связей народа саха с братским кыргызским народом, а также подняло на новую ступень развитие переводческой деятельности. С каждым годом связь между двумя народами укрепляется. В 2014 году в рамках соглашения с Кыргызской Республикой при поддержке народного писателя Кыргызстана, профессора Бексултана Жакиева героический эпос кыргызов «Манас» в Якутии был переведен на якутский язык, а якутский эпос – олонхо «Ньургун Боотур Стремительный» в Кыргызстане перевели на кыргызский язык. Вышло в свет и второе в истории творческого сотрудничества литераторов нашей республики и

Кыргызстана издание – новый сборник произведений 40 кыргызских писателей на якутском языке «Күн төрөөбүт хайата (Солнечная гора)» (Жакиев и др., 2017).

К 50-летию первого издания произведений великого писателя-гуманиста на якутском языке в 2016 г. в издательстве “Бичик” был издан сборник повестей и романов Чингиза Айтматова на русском и якутском языках (Айтматов, 2016). В переизданный сборник дополнительно были включены переводы произведений “Белый дождь (Илгэлээх ардах)” и “Пегий пес, бегущий краем моря (Муора кытылынан сүүрэр Эриэн ыт)” в переводе журналиста, писателя Д.В. Кириллина и историка, государственного деятеля А.Н. Жиркова. Якутские писатели проявляют постоянный интерес и время от времени обращаются к богатой сокровищнице айтматовских произведений. Так, в 2018 г. отдельным изданием была напечатана повесть “Тополек мой в красной косынке” (“Кыһыл былааттаах тирэхчээним”) в переводе В.Н. Луковцева-Дьурустана (Луковцев-Дьурустан, 2018). В 2014 г. в литературно-публицистическом журнале “Чолбон” была напечатана повесть “Буранный полустанок” (“Буурбалаах тохтобул”) в переводе Т. Кириллина (Кириллин, 2014), в 2015-2016 гг. издана повесть “Пегий пес, бегущий краем моря” (“Муора кытылынан сүүрэр Эриэн ыт”) в переводе А.Н. Жиркова (Жирков, 2015-2016). В 2012 г. в журнале “Күрүлгэн” (“Водопад”) была опубликована повесть “Белое облако Чингисхана” в переводе Т. С. Кириллина (Кириллин, 2012), в 2024 г. опубликован рассказ “Солдатенок” в переводе писателя, переводчика В.Н. Луковцева-Дьурустана (Луковцев-Дьурустан, 2024). Таким образом, можно сказать, что в якутской культуре имя Чингиза Айтматова не забывается, его творчество продолжает вдохновлять и вызывать размышления, к нему как живительному источнику снова и снова обращаются молодые поколения.

Якутские литературоведы отмечают, что в настоящее время “многие крупные произведения якутских писателей, созданные в условиях тотального контроля со стороны государства, не терпящего любые проявления инако- и свободомыслия, с трудом проходят проверку временем”. (Семенова, 2022: 42). Безусловно, Чингиз Айтматов был советским писателем. Но обращение к фольклорно-мифологическим сюжетам, мотивам, утверждение национальной идеи, отражение непреходящих общечеловеческих ценностей, освещение “вечных” проблем делают его творчество неподвластным времени, позволяя ему занимать достойное место в мировой литературе.

Айтматов и Саха театр

«Материнское поле» – новое слово в театральном искусстве Якутии. Удивительно, что с именем кыргызского писателя тесно связано становление и развитие Якутского драматического театра имени П.А. Ойунского. Феномен Айтматова как особого, неординарного явления заключается в том, что его произведения, поставленные на сцене национального театра, стали не только вершинными постановками и крупными достижениями двух якутских режиссеров, но и значительными вехами, отправными точками развития театрального искусства республики.

По повести «Материнское поле», написанной Ч. Айтматовым в 1964 г., известный русский режиссер Б.А. Львов-Анохин создал инсценировку и поставил спектакль в Московском драматическом театре им. К.С. Станиславского. В 1965 г. данная сценарная композиция была распространена по театрам страны и в этом же году пьеса была поставлена на сцене Якутского драматического театра главным режиссером, заслуженным артистом РСФСР и ЯАССР Федотом Потаповым. Главная роль Толгонай была доверена молодой артистке Александре Ивановой. Спектакль вышел к 20-летию Победы в Великой Отечественной войне и сразу полюбился якутскому зрителю, в

сердце которого еще не зажили и кровоточили раны прошедшей войны. Слезы, беды кыргызской матери, сила и стойкость, любовь к жизни затрагивали интересы всех, кто пережил войну. Эмоции, передаваемые через персонажей, позволяли зрителям сопереживать и переосмысливать свои собственные переживания. Спектакль «Ийэ сирэ (Материнское поле)» Ф. Потапова, основанный на волнительном монологе Матери о ее прошлой жизни и её диалоге о жизни с Матерью-Землей, прозвучал как героическая поэма, посвященная стремлению человека к миру и добру, высокому предназначению человека. Необычна была и сценография спектакля, в котором новаторский подход художника В. Иванова выразился в неброских легких дымчатых декорациях, которые подходили поэтическому духу, музыкальному слогу, философскому восприятию жизни в произведении Айтматова. В течение спектакля занавес не закрывался, декорация не менялась, добавлялись только одна-две детали. Но это абсолютно не мешало восприятию спектакля, который во всех компонентах и с предельной достоверностью представлял собой одно целое, обобщенное и монолитное. Если ранее театральные декорации спектаклей с тончайшей достоверностью воспроизводили действительность, то здесь работа сценографа была основана на театральной условности.

Как отмечают рецензенты и зрители, постановка «Материнского поля» явилась особым событием в творческой жизни республики благодаря новизне и свежести режиссерской работы. Народный писатель Д.К. Сивцев-Суорун Омоллон утверждал, что на примере режиссерского решения этого спектакля можно было четко уловить основные творческие устремления Ф.Ф. Потапова: масштабность театрального зрелища, выпячивание социальных проблем современности, желание основную идею спектакля довести до зрителя просто, но броско (Сивцев-Суорун Омоллон, 1975: 31).

Считается, что постановка Федота Потапова «Материнское поле» по повести Ч. Айтматова значительно повлияла на эстетику театра 1960-1970-х годов. Исследователи Борисова А.А., Максимов Н.И. пишут о спектакле: «Он, несомненно, вошел в историю якутского театрального искусства как одна из вершин творчества Ф.Ф. Потапова. Режиссер стремился сделать спектакль как действие, происходящее среди его современников, здесь и сейчас. И оно получилось таким – волнующим, пронизывающим душу, делающим непосредственным участником каждого, кто смотрел этот спектакль» (Борисова А.А. и др., 2010: 154-155).

Артист, деятель театра и кино С.Н. Сивцев-Доллу утверждает, что постановка спектакля «Материнское поле» занимала важное место в истории Якутского театра: «Я не раз слышал, что наш спектакль мог бы стать украшением и победителем фестивалей различного уровня» (Сивцев-Доллу, 2000: 38). Об этом отмечает и заведующий Литературной частью драмтеатра И.А. Дмитриев: «Постановка «Материнского поля» является высоким достижением, вершинной точкой всей деятельности режиссера Ф. Потапова. Премьера спектакля состоялась 4 декабря 1965 г. Побывав на нем, я был в большом восторге. До этого я не видел на сцене нашего театра такого удивительно грандиозного, ошеломительно прекрасного спектакля. Но я не смог выявить, в чем заключается ее прелесть. Спектакль был одновременно поэтичный, лирический и с глубокой философской подоплекой. Потом я не раз еще увидел постановки других театров данного спектакля, но никто не мог сравниться с нашим. Это была лучшая постановка. Если бы в начале 1970-х гг. у нас была возможность показать его в других регионах и центре, то наше имя прогремело бы еще тогда. Но времена были другие, и мы не имели возможность показать в других регионах этот замечательный спектакль своего времени. Спектакль имел большое значение в жизни нашего театра» (Дмитриев, 2000: 76-77).

Успеху спектакля во многом способствовала талантливая игра артистки Александры Ивановой, которая, не прибегая к внешним эффектам, скупно пользуясь жестами, не напрягая голоса, сумела создать скульптурный образ матери – нежной, доброй и вместе с тем непреклонной. Поражало умение актрисы вести диалог и не менее искусное умение молчать на сцене. Она сумела передать чистую душу, любовь к людям, доброе сердце Толгонай, которая вышла победительницей в битве со злым роком. Режиссер и артистка верно уловили сплавленные воедино философию, поэзию и лирику произведения и смогли верно передать боль матери. Роль Толгонай стала большим достижением в истории якутского театрального искусства. В этом образе были показаны трагедия народа, сила духа матери, которая в восприятии зрителей оставалась якутской женщиной.

Почти 60 лет идет на сцене театра «Материнское поле», поставленное режиссером Ф.Ф. Потаповым. Теперь роль Толгонай играет дочь режиссера Елизавета Потапова.

«Желанный голубой берег мой» как начало новой эпохи в Саха театре. Состоявшаяся 5 июня 1982 г. в Якутском драматическом театре премьера спектакля «Желанный голубой берег мой» по произведению Айтматова «Пегий пес, бегущий краем моря» открыла новую эпоху в театральном искусстве республики и стала на долгие годы визитной карточкой Саха театра. В тот день молодой режиссер Андрей Борисов, ученик знаменитого режиссера А.А. Гончарова, представил свой дипломный спектакль «Хаарыан хампа күөх кытылым (Желанный голубой берег мой)». Как известно, Айтматову подарил сюжет данного произведения его друг, нивхский писатель Владимир Санги. Переводчиком инсценировки выступил писатель, заведующий литературной частью И.А. Дмитриев-Сиэн Чолбодук. Переводчик оставил свои воспоминания, как он долго не находил время и не мог выполнить просьбу выпускника Борисова: «Я очень люблю произведения Айтматова, но никак не представлял себе, как будет звучать он на якутском языке, и долго не решался. Но когда меня отправили на командировку в отдаленный Булунский район, в селе Кюсюр под звуки заунывной пурги слова великого писателя сами перелились на мой родной язык. Название придумал сам, и Андрей Саввич его одобрил» (Дмитриев, 2000: 87).

Сценография, придуманная ленинградским художником Геннадием Сотниковым, поражала воображение зрителей простотой и лаконичностью, наполненной богатством ассоциаций: на пустом пространстве сцены были только белые полотна, которые представляли волны, море, туман, небо, и большая качающаяся лодка. С этого спектакля началось многолетнее творческое содружество режиссера и художника: «Новое сценографическое решение, визуализирующее многомерный мир, дает новое качество театра. «Желанный голубой мой берег» начинает эпоху лироэпического театра, в котором осуществляются инварианты классического театра: режиссер Андрей Борисов и сценограф Геннадий Сотников ставят спектакли, в драматургической основе которых лежит миф, действенную сторону составляет – ритуал, речевую ткань – эпический слог, сценографию – символы космогонического значения» (Чусовская, 2006: 184).

Спектакль был поставлен на стыке античной трагедии и якутского эпоса олонхо. Инсценировка представляла собой чередование стасимов и эписодиев, где роль хора выполнял рассказчик, который вел повествование и в конце спектакля превращался в шамана. Маленький мальчик Киrisk, как богатырь из олонхо, проходил трудные испытания в виде великого тумана, жажды и смерти родных людей и постепенно становился героем.

Постановка явилась совершенно новым словом в эстетике театра, и потому сами якутяне сначала не понимали: восхищаться или критиковать. Как говорится, нет пророка в своем Отечестве. К счастью, наступили новые времена, когда появилась возможность показать спектакли в других регионах. В январе 1984 г. наш театр принял участие в Всероссийском фестивале “Героическое освоение Сибири и Дальнего Востока”. В Хабаровске собрались десятки театров и показали свои лучшие работы. Постановка Саха театра получила множество восторженных отзывов. Летом 1985 г. состоялись гастроли Якутского театра в Москве, где они показали шесть спектаклей, которые прошли с огромным успехом. Среди зрителей спектакля “Желанный голубой берег мой” был сам автор Чингиз Айтматов, который высоко оценил работу режиссера: “Я не ожидал, что в Якутском театре имени П. Ойунского может быть такая сильная театральная страсть, культура... Для меня это подарок судьбы. Несомненно, есть черты мастерства высокого, это я отношу к режиссеру-постановщику Андрею Саввичу... Человек должен успех переносить так, как надо переносить беду. Если он все это правильно поймет, сделает правильный вывод, значит, ему впереди светит яркая звезда театральная...” (Чусовская, 2006: 9).

В ноябре 1985 г. труппу пригласили в Тбилиси на Второй Всесоюзный театральный фестиваль молодежных спектаклей, где он имел большой успех и стал победителем. Грузинские деятели театра выдвинули спектакль на соискание Государственной премии СССР и вскоре лауреатами этой премии стали режиссер А. Борисов, сценограф Г. Сотников, актеры С. Федотов, Е. Степанов, Г. Васильев. Такого взлета театральное искусство Якутии за всю историю своего существования еще не испытывало.

С этого спектакля началось триумфальное шествие Саха театра по стране и миру. Театр успешно принимал участие в фестивалях “Проза на сцене” (Киев, 1987), “Айтматов и театр” (Бишкек, 1987), “Туганлык” (Уфа, 1992); международном театральном фестивале “Сервантино” (Мехико, 1988), театральном фестивале международного института театра (Хельсинки, 1989), в фестивале музыки и театра к Пасхальным праздникам (Каутокейно, 1992), фестивале молодежных театров (Чикаго, 1992), международном театральном фестивале “Контакт” (Торунь, 1993); гастролировал в Швейцарии, Турции, Германии и т.д. Идея произведения о самопожертвовании человека ради будущего, продолжения рода, нации оказалась очень близка и понятна всем. Она явилась универсальной и общечеловеческой темой, которая находит отклик в сердцах людей разных национальностей и культур, и потому все зрители принимали спектакль очень тепло и душевно. Исследователь Валентина Чусовская отмечает: “Богатая полисемантическая символика: лодка, ковш, птица, несущая весть, крест, звезда, глоток воды и великий туман имеет общечеловеческое, общекультурное значение, и, таким образом, созвучность интонации этого спектакля с настроением всех людей, живущих в мире, где человечество “в одной лодке” перед угрозой всеобщего уничтожения, его “библейский язык”, которым создается новая художественная картина мира на рубеже веков составляет главную ценность спектакля”. (Чусовская, 2006: 19). Везде, в какой бы стране его ни показывали, спектакль всегда вызывал в финале катарсис и люди плакали.

“В политике Советского Союза не только не уделялось внимания сохранению культуры, литературы, языка многочисленных так называемых малых народов, наоборот, ближайшей целью “строителей коммунизма” являлось сближение всех народов, создание единого советского народа, который владел бы только общим русским языком” (Сайфулина, Арзамазов, 2023: 11). Действительно, в рамках идеологии советского государства проводилась политика, направленная на унификацию культур и

национальных традиций. Начало творческой деятельности нового режиссера Якутского театра А.С. Борисова совпало с эпохой перестройки, результатом которой стали изменение государственного строя в стране, развал СССР, коренное переустройство общественно-политической системы и устоявшихся нравственно-этических ценностей общества. Как утверждает театровед Н.И. Максимов, спектакль стал большим событием культуры народа саха и в нашей республике духовное возрождение народа, усиление национального самосознания, перестройка жизни общества, возвращение к исконным традиционным ценностям начались с Саха театра: “Поняв, что наш голос может быть услышан в мире и мы – самобытный народ со своей историей, стали громко звучать незнакомые ранее слова “суверенитет”, “якутский президент”, “государство”. В этом и заключается значение и сила искусства – пробуждать народ, национальное самосознание, поверить в свои силы” (Максимов, 2004: 194).

В 1983 г. А.С. Борисов сменил на посту главного режиссера театра Федота Потапова, проработавшего на этой должности без малого четверть века, и началась новая эра в жизни театра. В 2004 г. Андрей Борисов сам признавался: “Ясно, что в истории якутского театра не было более проникновенного, эстетически самобытного спектакля, принесшего славу Саха театру, изменившего его облик, и на протяжении двадцати двух лет символизирующего духовные устремления народа саха, его художественную культуру... “Желанный берег” создан всеми поколениями театра. Если бы не было спектакля “Материнское поле” по Айтматову в постановке Федота Потапова, то и “Желанный берег” не появился бы” (Чусовская, 2006: 20).

Принято считать, что данный спектакль не только открыл новую эпоху в Саха театре, но и стал началом нового этапа развития национального театра олонхо, который отделился от драматического театра в 2010 г.

Как и многие народы мира, наш народ считает Чингиза Айтматова своим национальным писателем, герои его бессмертных произведений и поныне живут в сердцах и памяти благодарных читателей. В 1993 г. народным художником Якутии Афанасием Осиповым был создан портрет “Чингиз Айтматов”, получивший высокую оценку российских искусствоведов. Именем великого гуманиста Чингиза Айтматова якутяне назвали крупный алмаз, найденный в 2013 году.

Выводы

Резюмируя вышесказанное, можно прийти к следующим выводам.

Не было в истории якутского народа другого иноязычного писателя, повлиявшего и кардинально изменившего его культуру, как Чингиз Айтматов. Творчество и деятельность писателя имеют большое значение в укреплении единства межнациональных отношений кыргызов и народа саха. Якутские литературоведы отмечают, что творчество и личность прозаика повлияли на творчество народных писателей Якутии Ивана Гоголева и Дмитрия Наумова. С именем писателя были тесно связаны художественные достижения и формирование традиций Саха театра: два спектакля по его произведениям стали новыми этапами развития национального театрального искусства Якутии. Уникальность Чингиза Айтматова также заключается в том, что через его творчество наш народ транслировал в культурное пространство России и мира свои традиции и национальную культуру.

Феномен Чингиза Айтматова проявляется в том, что его творчество глубоко национально и в то же время интернационально. Через изображение актуальных проблем

жизни родного кыргызского народа он выходил к глобальным, общечеловеческим ценностям и его произведения для всех людей мира, независимо от национальности, идеологий и религий, являются неисчерпаемым живительным источником вдохновения для творческих личностей.

Заклучение

Произведения Чингиза Айтматова явились не только большим событием в мире художественной литературы, но и стали объединяющим мостом, позволяющим людям из разных культур находить общий язык через искусство. Его пример показывает, как литература может преодолевать культурные и языковые барьеры: он говорит о человеческих чувствах и переживаниях, которые понятны всем, независимо от национальности. Творчество Чингиза Айтматова не только обогащает литературу, но и способствует культурному и социальному развитию общества, и его универсальное наследие продолжает жить в сердцах и умах людей по всему миру.

Литература

- Ала-хайа сарыала (Расцвет над Ала-Тау), 1967. Якутск: Книжное изд-во. 376 с.
- Айтматов Ч.Т., 2024. Аҗа туура тэппит гуйаҗа (Солдатенок). Күрүлгэн. №4. С. 64-69.
- Айтматов Ч.Т., 2016. Илгэлээх ардах (Белый дождь). Якутск: Бичик. 656 с.
- Айтматов Ч.Т., 2014. Буурҗалаах тохтобул (Буранный полустанок). Чолбон. №1. С. 44-62; №2. 25-46.
- Айтматов Ч.Т., 2018. Кыһыл былаатгаах тирэхчээним (Тополек мой в красной косынке). Якутск: Бичик, 141 с.
- Айтматов Ч.Т., 2015-2016. Муора кытылынан суурэр Эриэн ыт (Пегий пес, бегущий краем моря). Чолбон. №12. С. 48-57; №1. С. 37-50; №2. С. 37-55.
- Айтматов Ч.Т., 2012. Чыныс Хаан үрүн былтыта (Белое облако Чингисхана). Күрүлгэн (Водопад). №2. С. 56-102.
- Борисова А.А., Максимов Н.И., 2010. Утверждение жизни и духовное вознесение человека (1961-1982) // Антология Саха театра. Кн. 1. Якутск: Бичик. С.141-180.
- Гуринов А.-Арчылан, 2012. После чтения. Күрүлгэн. № 2. С. 103-106.
- Дмитриев И.-Сизэн Чолбодук, 2000. Занавес открывается... Москва: Айыына. 199 с.
- Зулумян Б.С., 1995. У истоков армянской культуры. Типологические черты // История национальных литератур. Перечитывая и переосмысливая. Москва: Наследие. С. 124-134.
- Кедрина З.С., 1976. Социалистический реализм и тюркоязычные литературы Средней Азии и Казахстана в общесоюзном литературном процессе // Тезисы докладов и сообщений Всесоюзной тюркологической конференции "Тюркоязычные литературы – история и современный литературный процесс". Алма-Ата, 27-29 сентября 1976 г. Алма-Ата: Наука. 130 с.
- Киндикова Н. М., 2019. Актуальные вопросы современной алтайской литературы. Горно-Алтайск. 216 с.
- Күн кууһар хайатыттан (Солнечная гора), 2017. Якутск: Бичик. 415 с.
- Наумов Д., 2016. Заветное слово великого поэта // Айтматов Ч.Т. Белый дождь. Якутск: Бичик. С. 3-6.

Ойунская С.П., Бурцев Д.Т., Мыреева А.Н., Васильева Д.Е., 2005. Современная проза // Литература Якутии XX века: Историко-литературные очерки. Якутск: Ин-т гуман. исслед. С. 376-424.

Окорокова В.Б., 2018. Дмитрий Наумов – летописец якутской жизни. Якутск: Издательский дом СВФУ. 238 с.

Садыков А., 1976. Роль Чингиза Айтматова в сближении литератур // Тезисы докладов и сообщений Всесоюзной тюркологической конференции “Тюркоязычные литературы – история и современный литературный процесс”. Алма-Ата, 27-29 сентября 1976 г. Алма-Ата: Наука. 130 с.

Сайфулина Ф.С., Арзамазов А.А., 2023. Тюркские и нетюркские этнохудожественные перекрестки Урала, Западной Сибири и Крайнего Севера: опыт моделирования новых межлитературных общностей. Казань: Редакционно-издательский центр «Школа». 216 с.

Семенова В.Г., 2022. Научная биография А.И. Софронова-Алампа: роль личности в истории народа. Якутск: Издательский дом СВФУ. 316 с.

Сивцев С.Н.-Доллу, 2000. Вспоминая прошлое... Якутск: Сахаполиграфиздат. 208 с.

Суорун Омоллон, 1975. Якутскому драматическому театру имени П.А. Ойунского 50 лет // Якутский театр. Якутск: кн. изд-во. С. 5-39.

Чусовская В.А., 2006. Путь к театру олонхо: Творчество режиссера Андрея Борисова. Якутск: Бичик. 192 с.

Reference

Ala-haja saryala (Rascvet nad Ala-Tau) [Blossoming over Ala-Tau], 1967. Yakutsk: Book Publishing House. 376 p. [in Russian].

Ajtmatov Ch.T., 2024. Аҕа туура теппит тујаҕа (Soldatenok) [The Little Soldier]. Kyrylgen [Waterfall]., No. 4. P. 64-69. [in Russian].

Ajtmatov Ch.T., 2016. Ilgeleekh arдах (Belyj dozhd') [White Rain]. Yakutsk: Bichik. 656 p. [in Russian].

Ajtmatov Ch.T., 2014. Buurҕalaah tohtobul (Burannyj polustanok) [The Day Lasts More Than a Hundred Years]. Cholbon [North Star]. No. 1, pp. 44-62; No. 2. P. 25-46 [in Russian].

Ajtmatov Ch.T., 2018. Kyhyl bylaattaah tirekhcheenim (Topolek moj v krasnoj kosynke) [My Poplar in a Red Scarf]. Yakutsk: Bichik. 141 p. [in Russian].

Ajtmatov Ch.T., 2015-2016. Muora kytlylynan suurer Erien yt (Pegij pes, begushchij kraem morya) [The Spotted Dog Running Along the Seashore]. Cholbon [North Star]. No. 12. P. 48-57; No. 1. P. 37-50; No. 2. P. 37-55. [in Russian].

Ajtmatov Ch.T., 2012. Чунһыс Хаан үрүн bylyta (Beloe oblako Chingiskhana) [The White Cloud of Genghis Khan]. Kurulgen [Waterfall]. No. 2. P. 56-102. [in Russian].

Borisova A.A., Maksimov N.I., 2010. Utverzhdienie zhizni i duhovnoe voznesenie cheloveka [Affirmation of Life and Spiritual Uplifting (1961–1982)] (1961-1982). Antologiya Saha teatra [Anthology of the Sakha Theater]. Book 1. Yakutsk: Bichik. P. 141-180. [in Russian].

Gurinov A.-Archylan, 2012. Posle chteniya [After Reading]. Kurulgen [Waterfall]. No. 2. P. 103-106. [in Russian].

Dmitriev I.-Sien Cholboduk, 2000. Zанaves otkryvaetsya... [The Curtain Rises...] Moscow: Ajjyna. 199 p. [in Russian].

Zulumyan B.S., 1995. U istokov armyanskoj kul'tury. Tipologicheskie cherty [At the Origins of Armenian Culture: Typological Features]. Istoriya nacional'nyh literatur. Perechityvaya i

pereosmyslivaya [History of National Literatures: Rethinking and Reinterpreting]. Moscow: Nasledie. P. 124-134. [in Russian].

Kedrina Z.S., 1976. Socialisticheskij realizm i tyurkoyazychnye literatury srednej Azii i Kazahstana v obshchesoyuznom literaturnom processe [Socialist Realism and Turkic Literatures of Central Asia and Kazakhstan in the All-Union Literary Process]. Tezisy dokladov i soobshchenij Vsesoyuznoj Tyurkologicheskoy konferencii "Tyurkoyazychnye literatury – istoriya i sovremennyy literaturnyy process" [Abstracts of Reports and Presentations of the All-Union Turkological Conference «Turkic Literatures – History and Contemporary Literary Process»]. Almaty, September 27-29, 1976. Almaty: Nauka. 130 p. [in Russian].

Kindikova N. M., 2019. Aktual'nye voprosy sovremennoj altajskoj literatury [Current Issues of Modern Altai Literature]. Gorno-Altajsk. 216 p. [in Russian].

Kyn kuuhar hajatyttan (Solnechnaya gora) [Sunny Mountain], 2017. Yakutsk: Bichik. 415 p. [in Russian].

Naumov D., 2016. Zavetnoe slovo velikogo poeta [The Cherished Word of a Great Poet]// Ajtmatov Ch.T. Belyj dozhd' [White Rain]. Yakutsk: Bichik. P. 3-6. [in Russian].

Ojunskaia S.P., Burcev D.T., Myreeva A.N., Vasil'eva D.E., 2005. Sovremennaya proza [Contemporary Prose]. Literatura Yakutii XIX veka: Istoriko-literaturnye ocherki [Yakutia Literature of the 20th Century: Historical and Literary Essays]. Yakutsk: Institute of Humanities Research. P. 376-424. [in Russian].

Okorokova V.B., 2018. Dmitrij Naumov – letopisec yakutskoj zhizni [Dmitry Naumov – Chronicler of Yakut Life]. Yakutsk: Publishing House of NEFU. 238 p. [in Russian].

Sadykov A., 1976. Rol' Chingiza Ajtmatova v sbliuzhenii literature [The Role of Chingiz Aitmatov in Bringing Literatures Closer]. Tezisy dokladov i soobshchenij Vsesoyuznoj Tyurkologicheskoy konferencii "Tyurkoyazychnye literatury – istoriya i sovremennyy literaturnyy process" [Abstracts of Reports and Presentations of the All-Union Turkological Conference «Turkic Literatures – History and Contemporary Literary Process»]. Almaty, September 27-29, 1976. Almaty: Nauka. 130 p. [in Russian].

Sajfulina F.S., Arzamazov A.A., 2023. Tyurkskie i netyurkskie etnohudozhestvennye perekrestki Urala, Zapadnoj Sibiri i Krajnego Severa: opyt modelirovaniya novyh mezhliteraturnyh obshchnostej [Turkic and Non-Turkic Ethno-Artistic Intersections of the Urals, Western Siberia, and the Far North: Modeling New Interliterary Communities]. Kazan: Editorial and Publishing Center "School." 216 p. [in Russian].

Semenova V.G., 2022. Nauchnaya biografiya A.I. Sofronova-Alampa: rol' lichnosti v istorii naroda [The Scholarly Biography of A.I. Sofronov-Alamp: The Role of Personality in the History of a People]. Yakutsk: Publishing House of NEFU. 316 p. [in Russian].

Sivcev S.N.-Dollu, 2000. Vspominaya proshloe... [Remembering the Past...] Yakutsk: Sakha Polygraph Publishing House. 208 p. [in Russian].

Suorun Omollon, 1975. Yakutskomu dramaticheskomu teatru imeni P.A. Ojunsogo 50 let [50 Years of the P.A. Oyunsky Yakut Drama Theater]. Yakutskij teatr [Yakut Theater]. Yakutsk: Book Publishing House. P. 5-39. [in Russian].

Chusovskaya V.A., 2006. Put' k teatru olonho: Tvorchestvo rezhissera Andrey Borisova [The Path to the Olonkho Theater: The Creativity of Director Andrei Borisov]. Yakutsk: Bichik. 192 p. [in Russian].

Сведения об авторе:

Семенова Валентина Григорьевна, доктор филологических наук, заведующий кафедрой якутской литературы, Институт языков и культуры народов Северо-Востока Российской Федерации, ул. Кулаковского, 42, Саха, Российская Федерация.

ORCID: 0009-0002-9982-6111

Information about author:

Seменова Valentina Grigorievna, Doctor of Philological Sciences, Head of the Department of Sakha(Yakut) Literature, the Institute of Languages and Culture of the Peoples of the North-East of the Russian Federation, 42 Kulakovski Str., Republic of Sakha (Yakutia), Russian Federation.

ORCID: <https://orcid.org/0009-0002-9982-6111>

Автор туралы мәлімет:

Семенова Валентина Григорьевна, филология ғылымдарының докторы, якут әдебиеті кафедрасының меңгерушісі, Ресей Федерациясы Солтүстік-Шығыс халықтарының тілдері мен мәдениеті институты, Кулаковский көш., 42, Саха, Ресей Федерациясы.

ORCID: <https://orcid.org/0009-0002-9982-6111>